



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 55

Wednesday, May 4, 2005

Le mercredi 4 mai 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
Austin	Cowan
Bacon	Dallaire
Baker	Day
Banks	De Bané
Biron	Di Nino
Bryden	Doody
Buchanan	Downe
Callbeck	Dyck
Carney	Fairbairn
Carstairs	Ferretti Barth
Chaput	Finnerty
Christensen	Fitzpatrick
Cochrane	Fraser
Comeau	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Austin	Dallaire
Bacon	Day
Baker	De Bané
Banks	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Downe
Buchanan	Dyck
Callbeck	*Eggleton
Carney	Fairbairn
Carstairs	Ferretti Barth
Chaput	Finnerty
Christensen	Fitzpatrick
Cochrane	Fraser
Comeau	Furey
Cook	Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Massicotte	Ringuette
Grafstein	McCoy	Rivest
Hays	Mercer	Robichaud
Hubley	Merchant	Rompkey
Jaffer	Milne	St. Germain
Johnson	Mitchell	Sibbeston
Joyal	Moore	Smith
Kelleher	Munson	Spivak
Kenny	Murray	Stollery
Kinsella	Nancy Ruth	Stratton
Lapointe	Oliver	Tardif
Lavigne	Pearson	Tkachuk
LeBreton	Pépin	Trenholme Counsell
Léger	Phalen	Watt
Losier-Cool	Pitfield	
Lynch-Staunton	Plamondon	
Maheu	Poulin (Charette)	
Mahovlich	Prud'homme	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Massicotte	Prud'homme
Hays	McCoy	Ringuette
Hubley	*Meighen	Rivest
Jaffer	Mercer	Robichaud
Johnson	Merchant	Rompkey
Joyal	Milne	St. Germain
Kelleher	Mitchell	Sibbeston
Kenny	Moore	Smith
*Keon	Munson	Spivak
Kinsella	Murray	Stollery
*Kirby	Nancy Ruth	Stratton
Lapointe	*Nolin	Tardif
Lavigne	Oliver	Tkachuk
LeBreton	Pearson	Trenholme Counsell
Léger	Pépin	Watt
Losier-Cool	Phalen	
Lynch-Staunton	Pitfield	
Maheu	Plamondon	
Mahovlich	Poulin (Charette)	

PRAYERS**PRIÈRE****SENATORS' STATEMENTS****DECLARATIONS DE SENATEURS**

Some honourable senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**AFFAIRES COURANTES****TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS****DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

The Honourable Senator Milne tabled the following:

L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its attendance at the 28th Interparliamentary Meeting with the European Parliament's delegation responsible for the relations with Canada in Brussels, Belgium, from March 27 to 31, 2005, and the Parliamentary Mission in the country who will hold the next European Union Presidency which took place in London, United Kingdom, from March 31 to April 2, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-508.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 28^e réunion interparlementaire avec la délégation du Parlement européen responsable des relations avec le Canada, tenue à Bruxelles (Belgique) du 27 au 31 mars 2005, et mission parlementaire dans le pays qui assumera la prochaine présidence de l'Union européenne, tenue à Londres (Royaume-Uni) du 31 mars au 2 avril 2005.—Document parlementaire n^o 1/38-508.

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Lafayette and Carencro, U.S.A., on March 14 and 15, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-509.

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Lafayette et à Carencro (États-Unis) les 14 et 15 mars 2005.—Document parlementaire n^o 1/38-509.

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the IPU, held in Brussels, Belgium, on March 11, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-510.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'UIP, tenue à Bruxelles (Belgique) le 11 mars 2005.—Document parlementaire n^o 1/38-510.

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the one-day parliamentary meeting on the occasion of the 49th session of the Commission on the Status of Women: Beijing +10, which took place in New York City, U.S.A., on March 3, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-511.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion parlementaire d'une journée organisée à l'occasion de la 49^e session de la Commission de la condition de la femme : Beijing +10, tenue à New York (États-Unis) le 3 mars 2005.—Document parlementaire n^o 1/38-511.

ORDERS OF THE DAY

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

ORDRE DU JOUR

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cools	Kinsella	Prud'homme	Stratton
Buchanan	Di Nino	LeBreton	Rivest	Tkachuk—17
Cochrane	Johnson	Lynch-Staunton	St. Germain	
Comeau	Kelleher	Oliver		

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Cordy	Gill	Mercer	Ringuette
Austin	Cowan	Grafstein	Merchant	Robichaud
Bacon	Dallaire	Huble	Milne	Rompkey
Baker	Day	Jaffer	Mitchell	Smith
Banks	Downe	Joyal	Moore	Stollery
Bryden	Dyck	Lapointe	Munson	Tardif
Callbeck	Fairbairn	Lavigne	Nancy Ruth	Trenholme Counsell
Carstairs	Ferretti Barth	Léger	Pearson	Watt—56
Chaput	Finnerty	Losier-Cool	Pépin	
Christensen	Fitzpatrick	Maheu	Phalen	
Cook	Fraser	Mahovlich	Pitfield	
Corbin	Furey	Massicotte	Poulin	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Spivak—1

GOVERNMENT BUSINESS**BILLS**

Third reading of Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 7 (Bill S-16) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:00 p.m., pursuant to the Order adopted by the Senate on November 2, 2004, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canadian Tourism Commission for the year ended December 31, 2004, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-507.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Harb substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (*May 3*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Carstairs (*May 3*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Tardif substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*May 3*).

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 7 (projet de loi S-16) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 2 novembre 2004, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de la Commission canadienne du tourisme pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/38-507.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Harb substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (*3 mai*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Carstairs (*3 mai*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Tardif substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*3 mai*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5